



Memorando de Entendimiento

para el proyecto DAAD "Movilidad internacional y cooperación a través de la digitalización"

Entre los

Facultad de Medicina- Universidad, Santiago, Chile

y el

Ludwig-Maximilians-Universität München (LMU), Munich, Alemania

PREÁMBULO

El intercambio internacional es un activo importante para la formación académica a nivel de pregrado y posgrado. Sin embargo, las nuevas tecnologías ahora permiten preparar a los estudiantes para tales programas en línea utilizando realidades virtuales. Además, el intercambio digital puede brindar a los estudiantes vulnerables la oportunidad de realizar parte de su capacitación en el extranjero sin salir de su país. Las aulas internacionales son un complemento en un mundo globalizado que permite compartir experiencias y perspectivas globales.

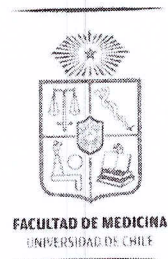
ARTICULO 1

Propósito del Acuerdo

(1) La UCH, Chile y LMU Munich desean establecer conjuntamente la cooperación digital en el marco del proyecto "Movilidad internacional y cooperación a través de la digitalización" (DAAD). Ambas instituciones se comprometen a apoyar actividades como:

- El desarrollo de un entorno de aprendizaje virtual a partir de, tanto técnicos como específicos de la materia, ejemplos de mejores prácticas de los socios del proyecto
- Sesiones de formación para profesores sobre los desafíos de la enseñanza en un entorno virtual de aprendizaje.
- Sesiones de formación para profesores en áreas temáticas particulares.
- Desarrollo de módulos de enseñanza conjunta.
- Desarrollo de un marco para el reconocimiento mutuo de módulos impartidos conjuntamente o entregados individualmente
- Desarrollo de un marco para la gestión continua de la calidad.





Los términos de cooperación para cada actividad específica implementada bajo este MOU estarán sujetos a acuerdos separados. Cualquiera de estos acuerdos celebrados formará un apéndice de este MOU.

(2) Nada disminuirá la autonomía total de ninguna de las instituciones, ni ninguna restricción puede ser impuesta por ninguna de las otras.

(3) Por lo tanto, se entiende que las universidades asociadas no incurrirán en responsabilidad financiera.

ARTÍCULO 2 Representantes del programa

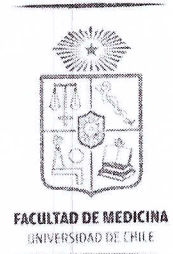
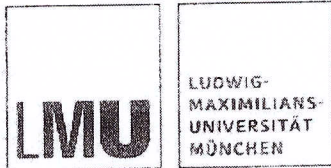
Cada institución designará un representante del programa para desarrollar y coordinar las actividades específicas acordadas.

Program Representative UCH	Program Representative LMU Munich
Prof. Dr. Soledad Barría Iroumé	Prof. Dr. Katja Radon
Facultad de Medicina	Medical Faculty
Gran Avda.3100, San Miguel	Ziemssentr. 1, 80336 Munich, Germany
soledadbarriai@med.uchile.cl +56 9 92295948	katja.radon@med.lmu.de/ +49-89-4400-52485

La notificación de cualquier cambio en los oficiales de enlace puede hacerse por carta sin modificar el MOU.

ARTÍCULO 3 Renovación, Terminación y Enmienda

(1) Este MOU permanecerá en vigencia por un período de cinco años a partir de la fecha de la última firma. El MOU puede ser modificado o extendido por otros cinco años por consentimiento mutuo por escrito de las dos partes.



(2) El MOU puede ser rescindido por cualquiera de las partes notificando por escrito con seis meses de anticipación a la otra parte, a menos que se acuerde mutuamente una fecha de terminación anterior.

(3) Si el MOU se rescinde, ninguna de las partes será responsable ante la otra por las pérdidas monetarias o de otro tipo que puedan resultar.

Firmado el 18 NOV 2019

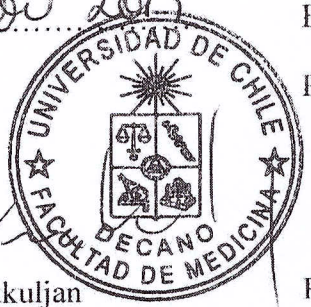
Firmado el 12.2.2020

Por UCH Chile

Por LMU Munich

Manuel Kukuljan

Prof. Dr. Manuel Kukuljan
Dean



Katja Radon

Prof. Dr. Katja Radon
Program Representative

Francesca Biagini

Prof. Dr. Francesca Biagini
Vice President para Asuntos Internacionales

Stefan Lautebach

Duly noted by
Dr. Stefan Lautebach
Director Oficina Internacional





Memorandum of Understanding
for the DAAD project
“International Mobility and Cooperation through Digitalisation”

between the

Faculty of Medicine- Universidad de Chile (UCH), Santiago, Chile

and the

Ludwig-Maximilians-Universität München (LMU), Munich, Germany

PREAMBLE

International exchange is an important asset to academic training at the undergraduate and postgraduate level. However, new technologies by now make it possible to prepare students for such programs online using virtual realities. In addition, digital exchange may provide vulnerable students with the opportunity to do part of their training abroad without leaving their country. International classrooms are an add-on in a globalized world making it possible to share global experiences and perspectives.

ARTICLE 1

Purpose of the Agreement

(1) The UCH Chile and LMU Munich wish to jointly establish digital cooperation under project “International Mobility and Cooperation through Digitalisation” (DAAD). Both institutions commit to support activities such as:

- The development of a virtual learning environment drawing from - both technical and subject-specific - best practice examples of the project partners
- Training sessions for lecturers on the challenges of teaching in a virtual learning environment
- Training sessions for lecturers in particular subject areas
- Development of jointly taught modules
- Development of a framework for mutual recognition of either jointly taught or individually delivered modules
- Development of a framework for continuous quality management.

The terms of cooperation for each specific activity implemented under this MOU will be subject to separate agreements. Any such agreements entered into will form appendices to this MOU.





(2) Nothing shall diminish the full autonomy of either institution, nor may any constraints be imposed by either upon the other.

(3) It is thereby understood that the partner universities will incur no financial liabilities.

ARTICLE 2
Program Representatives

Each institution shall designate a program representative to develop and coordinate the specific activities agreed upon.

Program Representative UCH	Program Representative LMU Munich
Prof. Dr. Soledad Barría Iroumé	Prof. Dr. Katja Radon
Facultad de Medicina	Medical Faculty
Gran Avda.3100, San Miguel	Ziemssentr. 1, 80336 Munich, Germany
soledadbarriai@med.uchile.cl +56 9 92295948	Katja.radon@med.lmu.de/ +49-89-4400-52485

Notification of any change in liaison officers may be made by letter without amending the MOU.

ARTICLE 3
Renewal, Termination and Amendment

(1) This MOU shall remain in force for a period of five years from the date of the last signature. The MOU may be amended or extended for another five years by mutual written consent of the two parties.

(2) The MOU may be terminated by either party giving six months notice to the other party in writing, unless an earlier termination date is mutually agreed upon.

(3) If the MOU is terminated neither party shall be liable to the other for any monetary or other losses that may result.



Signed on 18.11.19

Signed on 18.11.19

For UCH Chile

For LMU Munich

Manuel Kukuljan
Prof. Dr. Manuel Kukuljan
Dean



Katja Radon
Prof. Dr. Katja Radon
Program Representative



Francesca Biagini
Prof. Dr. Francesca Biagini
Vice President for International Affairs



Stefan Lautebach
Duly noted by
Dr. Stefan Lautebach
Director International Office

Ludwig-Maximilians-Universität München
Internationale Angelegenheiten
International Office
Geschwister-Scholl-Platz 1
80539 München
Germany

